

# ITALIAN 323 – Intercultural Seminar – Spring 2021



BRUNO GRAZIOLI - [graziolb@dickinson.edu](mailto:graziolb@dickinson.edu) / ZOOM: <https://dickinson.zoom.us/j/3496280651>  
 Class meetings: MW 10:30-11:30 am EST / 4:30-5:30 pm CET

## INFO ON SPECIFIC WEEKLY ASSIGNMENTS

<p><b>WEEK 1, 25-27 gennaio</b></p> <p>a. lun 25: pensate a un evento in cui avete provato o visto una incomprensione interculturale (fra voi e un'altra persona o fra altre persone)</p> <p>b. mer 27: leggete attentamente tutto il sito del corso (<a href="http://blogs.dickinson.edu/intercultural-seminar/">http://blogs.dickinson.edu/intercultural-seminar/</a>) e il syllabus. Riflettete sulla proposta di tirocinio che vi ho fatto.</p>	
<p><b>WEEK 2, 1-3 febbraio</b></p> <p>a. lun 1: completate la <a href="#">Scheda di lavoro "I tirocini"</a></p> <p>b. mer 3: Che cos'è <i>the American exceptionalism</i>? Come to class prepared to provide a definition and exchange ideas/thoughts with others.</p> <p><b>DIARI:</b> scrivete una presentazione personale (circa 300 parole) dove <u>spiegate perché vi interessa la proposta di tirocinio che avete ricevuto e quali obiettivi sperate di raggiungere</u> alla fine della collaborazione. Includete una vostra foto. Consegnate entro venerdì 5 gennaio nella cartella della seconda settimana: <a href="#">QUI</a></p>	<p><a href="#">PPT from Class</a></p> <p><a href="#">Mercol. ZOOM</a></p>
<p><b>WEEK 3, 8-10 febbraio</b></p> <p>a. lun 8: completate la <a href="#">Scheda di lavoro "Le culture" (pag. 1-2)</a></p> <p>b. mer 10: completate la <a href="#">Scheda di lavoro "Le culture" (pag. 3-4)</a></p> <p><b>DIARI:</b> prima di tutto, completate il test <a href="#">Assessing Your Own Cultural Orientation</a>. Secondariamente, scrivete una pagina di diario (300 parole) in cui riflettete sui risultati di questo test (<i>il test è stato utile? cosa avete imparato? Ecc.</i>). Consegnate entro venerdì 12 febbraio nella cartella della terza settimana: <a href="#">QUI</a></p>	<p>Lunedì <a href="#">ZOOM</a></p> <p>Mercol. Zoom</p>

<p><b>WEEK 4, 15-17 febbraio</b></p> <p>a. lun 15: completate la <a href="#">Scheda di lavoro “Storia e memoria” (pag. 1-2)</a>  b. mer 17: completate la <a href="#">Scheda di lavoro “Storia e memoria” (pag. 2-3)</a></p> <p><b>PROGETTO #1:</b> questo è un progetto di gruppo (2 student*). Ogni gruppo deve scrivere un commento di circa 250 parole sui seguenti argomenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Phoebe e Gavin</a>: <i>Cos’è una “cultura” e quali sono le sue caratteristiche principali?</i></li> <li>• <a href="#">Gina e Sadie</a>: <i>Cosa sono i modelli di interpretazione delle culture (Hall, Hofstede etc.) e perché sono utili?</i></li> <li>• <a href="#">Jacob e Autumn</a>: <i>Come si posiziona la vostra cultura rispetto ad altre usando i modelli di interpretazione delle culture?</i></li> <li>• <a href="#">Amanda e Catie</a>: <i>Qual è la connessione fra identità di una comunità e la sua storia?</i></li> <li>• <a href="#">Patricia e Tatiana</a>: <i>Il concetto di “cancel culture” ha senso nella cultura italiana? Spiega facendo riferimento al caso di Indro Montanelli.</i></li> <li>• <a href="#">Emma e Stephanie</a>: <i>Presentate il caso della pasta La Molisana nel contesto del discorso sulla “cancel culture” in Italia.</i></li> </ul> <p><b>Consegnate entro domenica 21 febbraio</b> in questa cartella: <a href="#">QUI</a></p>	
<p><b>WEEK 5, 22-24 febbraio</b></p> <p>a. lun 22: completate la <a href="#">Scheda “Comunicazione nonverbale” (pag. 1-2)</a>  b. mer 24: completate la <a href="#">Scheda “Comunicazione nonverbale” (pag. 3-4)</a></p> <p><b>DIARI:</b> scrivete una pagina di diario (250 parole) in cui descrivete le prime 2 settimane di tirocinio: <u>com’è andato? Le vostre aspettative sono cambiate? Avete notato qualcosa di diverso nel modo di comunicare dei vostri referenti (supervisors)? Avete notato qualcosa di nuovo nel vostro modo di comunicare in italiano (o anche in inglese)?</u></p> <p><b>Consegnate entro venerdì 26 febbraio</b> nella cartella della quinta settimana: <a href="#">QUI</a></p>	<p>Lunedì <a href="#">ZOOM</a></p> <p>Mercol. <a href="#">ZOOM</a></p>
<p><b>WEEK 6, 1-3 marzo</b></p> <p>a. lun. 1: completate la <a href="#">Scheda “Lingua e Cultura”</a>  b. mer. 3: <b>TALK: <i>Conoscere l’italiano significa conoscere gli italiani?</i></b>  Prof.ssa Claudia Borghetti (UniBO)</p> <p><b>DIARI:</b> scrivete una pagina di diario (250 parole): le persone italiane che incontrate nei vostri tirocini (referenti, studenti italiani, ecc.) presentano caratteristiche, elementi tipicamente italiani? Pensate al modo in cui parlano (tono, volume, ritmo, ecc.), alla gestualità (linguaggio non verbale, movimento della testa ecc.). Se volete, potete fare direttamente questa domanda: <b><i>cosa ti rende italiano/a?</i></b></p> <p><b>Consegnate entro venerdì 5 marzo</b> nella cartella della sesta settimana: <a href="#">QUI</a></p>	<p>Lunedì <a href="#">ZOOM</a></p> <p>Mercol. <a href="#">ZOOM</a></p>

<p><b>WEEK 7, 8-10 marzo</b></p> <p>a. lun. 8: leggete le prime 4 pagine del racconto “<a href="#">Salsicce</a>” di I. Scego.</p> <p>b. mer. 10: TALK: <i>Religione, cibo e identità culturale</i>. Prof.ssa Laura Di Pofi (<a href="#">UNH Prato, Tuscany</a>) will focus on the strong connection between food and culture: traditional cuisine operates as an expression of cultural identity and is passed down from one generation to the next.</p> <p><b>PROGETTO #2:</b> questo è un progetto di gruppo (2 student*). Ogni gruppo deve scrivere un commento di circa 250 parole sui seguenti argomenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Phoebe e Stephanie</a>: quali sono gli elementi non verbali che contribuiscono alla comunicazione?</li> <li>• <a href="#">Gavin e Sadie</a>: i gesti nella cultura italiana e la loro funzione.</li> <li>• <a href="#">Gina e Autumn</a>: qual è il rapporto fra lingua e identità (personale o nazionale)?</li> <li>• <a href="#">Jacob e Catie</a>: Jhumpa Lahiri, la sua identità e la sua esperienza con l’italiano</li> <li>• <a href="#">Amanda e Tatiana</a>: Conoscere l’italiano significa conoscere gli italiani?</li> <li>• <a href="#">Emma e Patricia</a>: Religione, cibo e identità (con riferimento a “Salsicce” di Igiaba Scego)</li> </ul> <p><b>Consegnate entro venerdì 12 marzo</b> in questa cartella: <a href="#">QUI</a></p>	<p>Lunedì <a href="#">ZOOM</a></p> <p>Mercol. <a href="#">ZOOM</a></p>
<p><b>WEEK 8, 22-24 marzo</b></p> <p>a. lun. 22: Non ci sono compiti per oggi. Lavoreremo sui Progetti. <a href="#">QUI</a> trovate materiali usati in classe.</p> <p>b. mer. 24: <b>MINI PRESENTAZIONI SUI TIROCINI</b> (template <a href="#">QUI</a>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Create un Instagram post di 4 slides</li> <li>• Strutturate la presentazione secondo le 5 Ws (as seen in class)</li> <li>• Slide 1: TITLE + WHO</li> <li>• Slide 2: WHAT + WHERE</li> <li>• Slide 3: WHEN + WHY</li> <li>• Slide 4: TAKEAWAYS (so far)</li> </ul> <p>In classe, ogni gruppo presenterà il <i>post</i> e, quindi, la loro esperienza.</p> <p><b>DIARI:</b> finite la revisione del Progetto #2 che abbiamo iniziato in classe.</p> <p><b>Consegnate entro venerdì 26 marzo</b> in questa cartella: <a href="#">QUI</a></p>	

<p><b>WEEK 9, 29-31 marzo</b></p> <p>a. lun. 29: completate la <a href="#">Scheda “Le diversità - 1” (pag. 1-2)</a>  <b>Focus on action items in orange: we’ll work on them in class</b></p> <p>b. mer. 31: completate la <a href="#">Scheda “Le diversità - 1” (pag. 3)</a>  <b>Focus particularly on the activity “Italiani senza cittadinanza”.</b></p> <p><b>DIARI:</b> scrivete una pagina di diario (250 parole): come sta andando il vostro tirocinio? Il rapporto con il/la vostro referente è cambiato? Vi sentite più <u>a vostro agio</u> (<i>comfortable</i>) con l’italiano? Avete la percezione <u>di stare imparando</u> (<i>of being learning</i>) qualcosa in questa collaborazione?</p> <p><b>Consegnate entro venerdì 2 aprile</b> nella cartella della nona settimana: <a href="#">QUI</a></p>	
<p><b>WEEK 10, 5-7 aprile</b></p> <p>a. lun. 5: completate la <a href="#">Scheda “Le diversità - 2” (pag. 1-2)</a></p> <p>b. mer. 7: completa la seconda parte della <a href="#">Scheda “Le diversità - 2” (pag. 3)</a></p> <p><b>DIARI:</b> scrivete una pagina di diario (250 parole): identificate 2 aspetti del vostro tirocinio, una cosa che avete imparato a fare e una cosa che in cui volete migliorare.</p> <p><b>Consegnate entro venerdì 9 aprile</b> nella cartella della decima settimana: <a href="#">QUI</a></p>	
<p><b>WEEK 11, 12-14 aprile</b></p> <p>a. lun. 12: Leggete <a href="#">Chapter One. Nation in Translation: The (Im)Possibility of the Local?</a> (15 pages). Log in using your Dickinson credentials. In case you have trouble accessing the link, go to the <a href="#">Dickinson Library website</a> and look for the book title “Since When Is Fran Drescher Jewish?”. Access the online version of the book and look for Chapter 1 above. <b>Let me know if you trouble finding it.</b></p> <p>b. mer. 14: Leggete questi paragrafi dal Capitolo 4: <a href="#">Dubbing The Simpsons:</a></p> <p>a. A Worldwide Look at The Simpsons (pp. 72-76)</p> <p>b. Indigenizing Characters: Accents, Stereotypes, and the “Others” (pp. 83-94)</p> <p>Poi guardate questi video:</p> <p>a. <a href="#">Carl parla con accento del Veneto</a></p> <p>b. <a href="#">Willie parla con accento della Sardegna</a></p> <p>c. <a href="#">Tony Ciccione parla con accento della Sicilia</a></p> <p>d. <a href="#">Winchester, Eddie, Lou parlano con accento napoletano e barese</a></p> <p><b>PROGETTO #3:</b> questo è un progetto di gruppo (2 student*). Ogni gruppo deve scrivere un commento di circa 250 parole sui seguenti argomenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Phoebe e Emma: Cosa significa “diversità”?</a></li> </ul>	<p>Mercol.  <a href="#">PPT</a>  <a href="#">Simpsons</a></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Stephanie e Sadie</a>: <i>Gli italiani senza cittadinanza.</i></li> <li>• <a href="#">Gavin e Autumn</a>: <i>I flussi migratori in Italia.</i></li> <li>• <a href="#">Gina e Catie</a>: <i>Gli stereotipi nei media.</i></li> <li>• <a href="#">Jacob e Tatiana</a>: <i>Il doppiaggio in Italia: dal Fascismo a oggi</i></li> <li>• <a href="#">Amanda e Patricia</a>: <i>Adattamento linguistico e culturale dei Simpsons</i></li> </ul> <p>Consegnate entro venerdì 16 aprile in questa cartella: <a href="#">QUI</a></p>	
<p><b>WEEK 12, 19-21 aprile</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. lun. 19: completate la scheda "<a href="#">Attivismo a Bologna</a>" (pagg. 1-2)</li> <li>b. merc. 21: CLASS CANCELED – see email sent on Apr 21. Completate la scheda "<a href="#">Attivismo a Bologna</a>" (pagg. 3-4)</li> </ol> <p><b>Assignment:</b> write a 300-word reflection paper where you address those questions from pages 3 and 4. You don't have to answer questions one by one, but rather create a cohesive narrative. Please, submit this assignment is by Friday, April 23 to this folder: <a href="#">QUI</a></p>	
<p><b>WEEK 13, 26-28 aprile</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. lun. 26: guardate alcuni video disponibili sull'account YouTube dello street artist italiano Cibo: <a href="#">QUI</a> e guardate anche il suo account Instagram: <a href="#">QUI</a> Leggete anche questi 2 articoli che parlano di Cibo: <ol style="list-style-type: none"> <li>I. <a href="#">Cibo e la "buona" street art che copre l'odio.</a></li> <li>II. <a href="#">Cibo: Urban Art Against Hatred</a></li> </ol> Obiettivo (aim): <i>Chi è Cibo? Cosa fa? Come? Perché?</i> </li> <li>b. merc. 28: no class. See assignment below instead.</li> </ol> <p><b>Assignment:</b> download the prompt for a reflection paper <a href="#">HERE</a>. Please, submit this assignment is by Friday, April 30 to this folder: <a href="#">QUI</a></p>	
<p><b>WEEK 14, 3-5 maggio</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. lun. 3: for our class I'm asking you to <b>reflect on how certain skills have evolved during the semester and what new skills you think you have acquired.</b> Review the <a href="#">OBIETTIVI DEL SEMINARIO</a> on our course site and for each category identify at least 1 goal that you think you have achieved. Make sure to also think of a "supporting evidence" from class or from your internship. Class time will be dedicated to sharing and discussing different experiences.</li> <li>b. merc. 5: no class. See assignment below instead.</li> </ol> <p><b>Assignment:</b> completa la <a href="#">GRIGLIA di AUTOVALUTAZIONE</a> sul tirocinio e submit it by Friday, May 7 to this folder: <a href="#">QUI</a></p>	

<p><b>Progetto #4:</b></p> <p><b>Obiettivo:</b> scrivi un “articolo per il Dickinsonian” di 300 parole in cui parli della tua esperienza di questo semestre: seminario interculturale + tirocinio.</p> <p><i>Think about the whole experience taking the intercultural seminar and doing a remote internship.</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>What are your takeaways from that experience?</i></li><li>• <i>What were the challenges and what are the gains?</i></li><li>• <i>Have you seen a shift in “what you can do”? (skills)</i></li><li>• <i>What are the topics discussed that you think helped you move in the direction of “the other” culture?</i></li><li>• <i>What have you learned from the self-evaluation you completed by May 7th?</i></li></ul> <p>Make sure to reference <i>facts</i> (lessons, topics discussed, internships etc.) and <i>articles</i> to support your arguments. Submit the final assignment by May 12th to this folder: <a href="#">QUI</a></p>	